

敦煌學

第三十四期

- 朱鳳玉 語文教育視角下的敦煌本《正名要錄》
- 林仁昱 敦煌 P.3216、P.2483 等卷「阿彌陀讚文」樣貌與應用探究
- 計曉雲 《太子須大拏經講經文》考述
——以 DX.285 等六殘片與 BD.8006 號為中心
- 馬小鶴 吉田豐之摩尼教文獻漢字音寫研究
- 汪 娟
- 許絹惠 論張議潮功德窟的塔窟組合
- 梁麗玲 P.2666V「治小兒驚啼方」考
- 陳淑萍 敦煌寫本《大乘義章》及其相關研究
- 郭長城 《兔園策府》作者杜嗣先墓誌略論
- 黃青萍 敦煌文獻中的北宗禪
- 蔡忠霖 2006-2016 年臺灣地區敦煌學研究論著目錄
- 張家豪
- 附錄：《敦煌學》第一輯～第三十三輯 中英文目錄

南華大學敦煌學研究中心

2018 年 8 月

《敦煌學》第三十四期

封面題字 臺靜農先生

創刊人 潘重規先生

編輯委員

王三慶 朱鳳玉 汪 娟 柴劍虹 高田時雄

張廣達 陳懷宇 榮新江 鄭炳林 鄭阿財

主 編 鄭阿財 汪 娟

《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學專業之刊物，園地公開，歡迎海內外學者賜稿。
- 二、來稿以未曾發表之中文稿為限。所有稿件經審查通過後始予刊登，特約稿除外。
- 三、論著稿件以二萬字為原則；書評稿以六千字為度。請儘量提供與 Microsoft Word 相容之完稿電子檔與 PDF 電子檔。如有附圖，請儘量另附 300DPI 以上高解析度之 JPG 檔。
- 四、來稿請附中英文篇名、中英文姓名、中英文職稱、中英文摘要、個人簡歷（含工作單位、職稱）及通訊資料，並請務必依本刊「撰稿體例」撰寫，以利作業。撰稿體例請自行參考：<http://nhdh.nhu.edu.tw/2-1.htm>，點選「研究論著」。
- 五、來稿一經刊登，即致贈作者該刊物一冊及電子檔一份。
- 六、作者如投稿本刊並經收錄後，即視為同意本刊授權合約機構：將「合約標的」進行數位化、重製等增值流程後，收錄於資料庫或電子書，並規劃成權利產品（或服務），以電子形式透過單機、區域網路、網際網路、無線網路或其他傳輸方式授權用戶進行檢索、瀏覽、下載、傳輸及列印等使用行為。
- 七、來稿內容涉及著作權問題（如：圖表與長篇之引文等），請作者事先取得著作權持有者之同意。如有違反著作權之情事，文責自負，與本刊無關。
- 八、投稿本刊論文，請逕寄：621 嘉義縣民雄鄉中正大學郵局 56 號信箱鄭阿財收，或寄電子郵件至：nhdh5770@gmail.com。

目次

語文教育視角下的敦煌本《正名要錄》-----	朱鳳玉	1
敦煌 P.3216、P.2483 等卷「阿彌陀讚文」樣貌與應用探究--	林仁昱	23
《太子須大拏經講經文》考述 ——以 DJX.285 等六殘片與 BD.8006 號為中心-----	計曉雲	45
吉田豐之摩尼教文獻漢字音寫研究-----	馬小鶴、汪 娟	79
論張議潮功德窟的塔窟組合-----	許絹惠	101
P.2666V「治小兒驚啼方」考-----	梁麗玲	131
敦煌寫本《大乘義章》及其相關研究-----	陳淑萍	153
《兔園策府》作者杜嗣先墓誌略論-----	郭長城	177
敦煌文獻中的北宗禪-----	黃青萍	199
2006-2016 年臺灣地區敦煌學研究論著目錄-----	蔡忠霖、張家豪	225
附錄：《敦煌學》第一輯～第三十三輯 中英文目錄-----		267

Table of Contents

A Study on the Dunhuang Manuscript “ <i>Zhengming Yaolu</i> ” from the Perspective of the Philological Education -----	Chu Fengyu	-----	1
A Study on Miscellaneous Copies and Applications of “The Eulogy of Amitabha” in Dunhuang Manuscripts P.3216, P.2483 and others -----	Lin Jenyu	-----	23
Research on the Literary Lecture on <i>Taizi Xudana Jing</i> : Centering on six pieces, such as ㄐX.285, and BD.8006-----	Ji Xiaoyun	-----	45
Yoshida Yutaka’s Research on Middle Iranian Transliterated into Chinese Characters in Manichaeic Texts -----	Ma Xiaohe and Wang Chuan	-----	79
On the Combination of Pagoda and Grotto in the Cave Constructed in Honor of Zhang Yichao -----	Hsu Chuanhui	-----	101
A Study on the Recipe for Healing Children’s Crying of Frightening on the Dunhuang Manuscript P.2666V -----	Liang Liling	-----	131
Research of Dunhuang manuscripts “ <i>Dasheng Yizhang</i> ” and Related Issue -----		-----	153
-----	Chen Shuping		
On the text of “Du Sixian’s Epitaph” -----	Kuo Changcheng	-----	177
The Northern School’s teaching of the Dunhuang Manuscripts -----		-----	
-----	Huang Chingping	-----	199
2006-2016 Bibliography of Dunhuang Studies in Taiwan -----		-----	
-----	Tsai Chunglin and Chang Chiahao	-----	225
Appendix: The General Catalogue of Studies On Dunhuang Vol.1-33 -----		-----	267

敦煌寫本《大乘義章》及其相關研究

陳淑萍*

摘要

歷來論及淨影慧遠《大乘義章》古寫本，主要皆以日本藏卷為討論範疇，未曾涉及敦煌文獻；而關於敦煌寫本《大乘義章》之相關訊息，僅散見於中國、英國所藏敦煌遺書之敘錄，殊為可惜。本文擬就 BD.07808V、BD.09861、BD.10364、BD.10396、BD.10991A、BD.10991D、BD.12106、S.2742、ZSD045 等 9 號敦煌寫卷為研究範疇，依佛教文獻學的方法重新校理、整合，以期發掘其彼此的關聯，並藉此顯現《大乘義章》在隋唐時期流傳的樣貌。

關鍵詞：淨影慧遠、《大乘義章》、敦煌、古寫本

* 國立成功大學中國文學研究所博士候選人。

Research of Dunhuang Manuscripts

Dasheng Yizhang and Related Issue

*Chen Shuping**

Abstract

The studies on bibliology of *Dasheng Yizhang* (大乘義章) written by Jingying Huiyuan (淨影慧遠, 523-592) conducted to date have investigated manuscripts stored in Japan and have overlooked Dunhuang manuscripts. The bibliographies of these Dunhuang manuscripts has reported. The data consisted of BD.07808V, BD.09861, BD.10364, BD.10396, BD.10991A, BD.10991D, BD.12106, S.2742, ZSD045. However, important questions remain about piecing part of them together, finding out the date of them, and combining the information above. Based on a Buddhist literature approach, this article focused on the relationship between these manuscripts. It is intended to show the dissemination mode of *Dasheng Yizhang* in the Sui and Tang dynasties.

Keywords : Jingying Huiyuan, *Dasheng Yizhang*, Dunhuang, manuscripts.

* Ph.D. Candidate, Department of Chinese Literature, National Cheng Kung University.

一、前言

隋淨影慧遠（523-592）《大乘義章》為統攝釋家各宗派之法門百科，全書計分〈教聚〉、〈義聚〉、〈染聚〉、〈淨聚〉和〈雜聚〉五章。現收錄《大正新脩大藏經》（以下簡稱《大正藏》）的是二十卷本，¹其中〈雜聚〉已佚。據校錄注記，係以大谷大學藏延寶二年（1674）和刻本為底本，參酌村上專精氏藏本（延寶二年）、日本宮內廳正倉院《聖語藏》卷九、卷十三、卷十四等殘卷合校而成。學者研究淨影慧遠《大乘義章》主要關注判教、法身、心識、淨土等議題，鮮少言及版本問題。

近年《聖語藏》以數位方式出版流通，²又落合俊典等整理日本金剛寺藏經時發現《大乘義章》古寫本，³促使岡本一平、田戶大智訪求各寺院珍藏，⁴分別對日本現存《大乘義章》及相關古寫本敘錄與考究，因此淨影慧遠《大乘義章》東傳日本之後傳抄、變異及應用之方式得以被瞭解。

敦煌寫本的發現卻未整合討論，殊為可惜。早在 1931 年陳寅恪（1890-1969）〈《大乘義章》書後〉⁵一文中即提及「合肥張氏所藏三種草書之一」即草書行文之《大乘義章》。按：合肥張廣建（字勳伯，1864-1938）曾任甘肅督軍，收藏敦

¹ 本文使用『CBETA 電子佛典集成』Version 2016，中華電子佛典協會；同時使用高楠順次郎、渡邊海旭等監修《大正新脩大藏經》，（臺北：新文豐，1983 年）。隋·淨影慧遠《大乘義章》，（CBETA, T44, no. 1851）。

² 日本宮內廳正倉院事務局藏《大乘義章》卷九、卷十三、卷十四古寫本，收入《聖語藏經卷》第五類，甲種寫經，第 32 號。見〔日〕正倉院事務局編《聖語藏經卷》カラー CD 版（愛知縣：丸善株式會社，2013 年）。

³ 金剛寺藏《大乘義章》目前收於寺內藏經聖教類第 12 函，其目錄見〔日〕走塚祐道、佐藤もな〈金剛寺聖教目錄稿〉，收入〔日〕落合俊典《金剛寺一切經の基礎的研究と金剛寺聖教の基礎的研究——研究成果報告書》第一冊（東京：國際佛教學大學院大學，2007 年），頁 232。2011 年，落合俊典又有〈淨影慧遠撰《大乘義章》のテキストについて〉一文羅列散藏於日本各地的《大乘義章》古寫本，收入《淨土宗學研究》（京都：知恩院淨土宗學研究所）第 37 號，2011 年，頁 170-171。

⁴ 岡本一平考察觀智院殘卷 12 件（1137-1140）、身延文庫殘卷 6 件、東大寺殘卷 3 件、隨心院殘卷 1 件、《聖語藏》3 件而發表〈《大乘義章》のテキストの諸系統について〉，收入《國際シンポジウム報告書 2014 東アジア佛教寫本研究》（東京：國際佛教學大學院大學日本古寫經研究所，2015 年），頁 17-38；而田戶大智考察身延文庫、正倉院《聖語藏》、東大寺圖書館、醍醐寺山圓書房、真福寺文庫、隨心院等，揭示東土流傳的《大乘義章》被改寫成問答式的精簡教本，最早是寬信（1084-1153）《大乘義章鈔》（身延文庫藏），爾後又為賴超（1088-？）《義章問答》（東大寺圖書館藏）等作大量援引，詳見〔日〕田戶大智〈《大乘義章》の修學について——論義關聯資料を中心に〉，收入《國際シンポジウム報告書 2014 東アジア佛教寫本研究》，頁 39-59。

⁵ 陳寅恪〈《大乘義章》書後〉，《海潮音》12：7（北京：海潮音月刊社，1931 年 7 月），頁 104-107。今收入《陳寅恪先生文集》第二冊（臺北：里仁書局，1982 年），頁 161-165。

煌寫卷頗豐，後來輾轉落入日本三井家，成為「三井文庫」的重要收藏。據施萍亭敘錄如下：

北三井 105 (025-10-54)

名稱：大乘義章

首題：缺

尾題：大乘義章卷第一

說明：草書書寫。卷首有「張勳錫藏」高橢圓形印、「張廣建印」各一枚。每紙接縫處鈐有「勳伯」騎縫章。……紙數 52。每紙 28.9×38.7，25 行，行 22-25 字不等。⁶

由「張廣建印」、「勳伯」等印以及草書書寫等條件得知，北三井家購藏的敦煌寫本《大乘義章》，為陳寅恪當年所見者無疑。惜寫本未有圖錄出版，原卷獲睹不易；但由敘錄可知當為《大乘義章》卷第一，所存篇幅約三萬餘字，略同於《大正藏》刊載之卷第一總字數。

直到北京國圖館藏敦煌遺書全數整理並公布後⁷，BD.07808V、BD.09861、BD.10396、BD.10364、BD.12106、BD.10991A、BD.10991D 等殘卷方公之於世；此外，英藏 S.2742 及中國書店藏 ZSD045⁸，亦陸續公布其圖錄或修正其名目。

本文有鑒於以上 9 號寫卷圖錄的出版，雖有敘錄，然始終未見進一步的整合研究，因透過佛教文獻學的方法，統合考究諸殘卷，希望能釐清隋唐時期《大乘義章》傳抄的形制及其相關問題。

二、敦煌寫本《大乘義章》敘錄

敦煌寫本《大乘義章》相關的 9 號寫卷，經筆跡、內容等訊息之整合，可知當為五個寫卷，茲分述如下：

⁶ 施萍亭〈日本公私收藏敦煌遺書敘錄〔一〕——三井文庫所藏敦煌遺書〉，《敦煌研究》1993：2（蘭州：敦煌研究院，1993 年），頁 74-91。

⁷ 任繼愈主編《中國國家圖書館藏敦煌遺書》（北京：北京圖書館出版發行，2005-2012 年）。

⁸ 見中國書店藏敦煌文獻編輯委員會《中國書店藏敦煌文獻》（北京：中國書店，2007 年），頁 149。

(一) BD.10991D+BD.10991A 卷 19 《大乘義章·淨土義》

敦煌文獻編號 BD.10991 (L.1120) 共計四紙斷片，其中 BD.10991D、BD.10991A 皆錄自《大乘義章》卷 19〈淨土義〉，一前一後，未重疊亦不相鄰。

BD.10991D 高 15.7 厘米，寬 14.5 厘米，內文起自「妙相莊嚴」，終於「妙淨土。出過」，共 7 行；BD.10991A 高 15.7 厘米，寬 14 厘米，起自「淨／欲殊妙。此三種中」，終於「居住其中／有」，共 8 行。下頁表內為其錄文，殘損處乃依《大正藏》填入，故外加框線以示區別。

兩紙同樣畫有格線，書體皆為隸楷，字跡相似，且殘缺處經填補後，行字差距不大，或有可能為同一份文獻的斷片，惟二者間隔約一千餘字。

中國《國家圖書館藏敦煌遺書》敘錄（以下簡稱「北京國圖敘錄」）判定二紙同為 5-6 世紀南北朝寫本，當由書體而來，然隋代（581-619）亦是隸楷使用頻繁的時期；再者，就作者淨影慧遠生卒年（523-592）來看，《大乘義章》的確有可能於南北朝晚期出現原稿或抄本，但於隋代（淨影慧遠 59 歲至其歿後 27 年之間）的可能性亦不低。

至於 BD.10991 另外兩卷號 BD.10991C、BD.10991B，內容則一前一後與《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》卷中吻合。⁹兩紙斷片皆未有格線，字體為楷書且筆跡相同，北京國圖敘錄判定為 7-8 世紀唐寫本。亦約當於爾時，此書譯為藏文《聖大解脫經》而後普遍流傳於蒙藏地區。¹⁰

⁹《大正藏》收錄之《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》為 1933 年高楠順次郎以松本文三郎所藏敦煌本上卷、大谷大學所藏中卷、日本知恩院天平三年寫本（731）及英藏 S.1847 下卷等四本對照之校錄本。大谷本中卷尾跋題署為開皇十年（590），隋代費長房於開皇 17 年（597）所作《歷代三寶紀》亦有「《大通方廣經》三卷」之紀錄，（CBETA, T49, no. 2034, p. 112, b14）。詳見作者未明：《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》，（CBETA, T85, no. 2871, p. 1348, b14-22// p. 1347, c03-11）。

¹⁰詳見作者未明《〈大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經〉——藏傳佛教《聖大解脫經》漢文本尋找、發掘和整理略記》，收入《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》附錄二（臺北：曲嘉屋股份有限公司，2014 年）。

表格 1：BD.10991A（左）、BD.10991D（右）《大乘義章》卷 19〈淨土義〉

<p>種。一淨土行 (p. 835, c27-p. 836, a8)</p> <p>矣。又以善人居住其中，故土清淨。後兩門中，初因淨者，舉因顯果，因有因有二</p> <p>相。第五住處眾生淨者，寄人顯勝，無量功德。智慧眾生，悉滿其中，故土勝</p> <p>其土用。淨土境界，受用之時，能滅煩惱，出生道。此前四種，明土體</p> <p>三相莊嚴，眾寶莊飾。故《經》說言¹¹，神通莊嚴，光相具足。受用淨者，是</p> <p>神通莊嚴，一切境界變現無礙；二光明莊嚴，常有光明滅除闇冥；</p> <p>三事莊嚴，五欲殊妙。此三種中。《地經》偏說一事莊嚴。為莊嚴淨，土¹²中有三。一</p> <p>名淨。故《地論》言，人及諸法莊嚴，</p>	<p>妙相莊嚴，</p> <p>離垢清淨。土雖清淨，妄想心起。如夢所觀，虛偽不真。相中離垢，故名相淨。修因之時，情無</p> <p>局別。受報之時，土無方限。又此修時，心無定執，所得境界，隨心迴轉，猶如幻化，</p> <p>無有定方。總相如是。次別顯之，別有兩門。一約行分別，二約心分別。言約行者，行別</p> <p>有二。一是聲聞緣覺之人，自利善根所得之土。虛寂無形，如無色界所安止處。問曰：</p> <p>無色云何有處？釋曰：四空但無塵色。非無細色，故得有處。故《經》宣說，菩薩¹³鼻根聞</p> <p>於無色宮殿之香。如龍樹說，有妙淨土，出過 (p. 834, c4-15)</p>
<p>08</p> <p>07</p> <p>06</p> <p>05</p> <p>04</p> <p>03</p> <p>02</p> <p>01</p>	<p>01</p> <p>02</p> <p>03</p> <p>04</p> <p>05</p> <p>06</p> <p>07</p>

(二)BD.07808V 卷 16《大乘義章·三十七道品義綱目鈔》(擬)

BD.07808 (制 008) 為卷子本，高 28 厘米，長 93.5 厘米，凡 3 紙。全卷共計兩種文獻，正面載錄《一百二十法門》，背面則有《大乘義章·三十七道品義綱目鈔》(擬)。

BD.07808 V 起自「道品義」，終於「開四合六」，共 9 行，行約 22 字，內容

¹¹ 【甲】：土；【原】：此。本文依《大正藏》所載《大乘義章》之註解，用【原】字代表大谷大學藏本，【甲】字標示村上專精藏本，以便列其異文。後續引註亦與此同，不再贅述。

¹² 【原】、【甲】：言。

¹³ 【原】：菩薩；【甲】：x。

為《大乘義章》卷十六〈三十七道品義〉之綱要。草書行文，北京國圖敘錄判定為唐寫本。

茲將其內文與《大正藏》所收《大乘義章》對照如下， 為完全相同者，~~~~~為相似但略有差異者，[] 為文字脫漏者：

表格 2：BD.07808V 錄文與《大乘義章·三十七道品義》對照表

《大乘義章》卷 16 〈三十七道品義〉	BD.07808V
<p>而辨，開四合六。……(CBETA, T44, no. 1851, p. 774, b18-p. 776, a25)</p> <p>(p. 775, b29-p. 776, a24) ……次論開合：就行論之，開六合四；就位</p> <p>就其行體分別，於中有三：一、定其行體，二、辨開合，三、明其廢立。……</p> <p>門就行分別；次二約人；後二隨位。……(p. 775, a12-b27) ……第三</p> <p>別。……(p. 775, a39) ……就此七中三門分別：一、就行約人，隨位</p> <p>體虛融無礙，名之為通。……(p. 774, c1-p. 775, a2) ……第一、次就行門分</p> <p>名為道也；二、對障釋，能除壅障行時無礙，名之為通，通故名道，如</p> <p>似世間無壅障處說為道矣；第三、約就行義辨釋。戒定慧等行數各別，</p> <p>道如跡乘四義寬通，通故名道；第四、約就行體分別，於真德中諸行同</p> <p>別。……(p. 775, a39) ……就此七中三門分別：一、就行約人，隨位</p> <p>分別；二、就一人修入分別；三、約位分別。就行約人隨位別者，初之三</p> <p>門就行分別；次二約人；後二隨位。……(p. 775, a12-b27) ……第三</p> <p>就其行體分別，於中有三：一、定其行體，二、辨開合，三、明其廢立。……</p> <p>(p. 775, b29-p. 776, a24) ……次論開合：就行論之，開六合四；就位</p> <p>而辨，開四合六。……(CBETA, T44, no. 1851, p. 774, b18-p. 776, a25)</p>	<p>道品義</p> <p>道品義三門分別 通釋第一，別解第二，約對九法分別三。</p> <p>就通釋中曲有六門：一釋名義，二行門分別，三〔行〕體分別，四止</p> <p>觀分別，五八正分別，六大小不同。第一門中解有四義：一對人釋，</p> <p>二對郭釋，第三約就行義辨釋，第四約就行體分別。</p> <p>第二行門，明七種行，有三門分別：一、就行約人，隨位分別；二、就</p> <p>一人修入分別；三、約位分別。第三行體門中，有其三種：一、定</p> <p>其行體，二、辨開合，三、明廢立。即此第二，論其開合：就行論之，</p> <p>開六合四；就位而辨，開四合六。</p>
	<p>01 02 03 04 05 06 07 08</p>

BD.07808V 首列〈三十七道品義〉三門分別之名，再列其細目，而後節錄其要義。其中八成的篇幅在《大正藏》可以找到相同的文句，另外二成則是文句相仿而略有異動。因其首題僅「道品義」三字，與《大乘義章》之關聯性不易被察覺，故直至北京國圖出版圖錄方擬題為《大乘義章·三十七道品義科分鈔》。究其內容乃由卷 16《三十七道品義》節錄之科目綱要，故若名為《大乘義章·三十七道品義綱目鈔》則與其旨更加契合，亦可呼應 BD.07808 正面《一百二十法門》之綱要性質。

此文獻正面起自「決定毗尼」，終於「無法有法空」，共 60 行，行約 30

字，首殘尾完，寫錄《菩薩藏》卷 18 至 22 之綱要，北京國圖敘錄註明此卷與 BD.06771（潛 071）可連綴。BD.06771 共 3 紙 84 行，首尾皆殘損，內容節錄了《菩薩藏》卷 9 至 18 之綱要，正好是 BD.07808 殘缺的前文。

《大唐內典錄》曾提及《菩薩藏修道眾經要》有 22 卷，其綱要《一百二十法門》則有 1 卷，為宇文泰（507-556）任職西魏丞相時命釋曇顯（460-577）等僧侶編纂，「始從〈佛性〉終至〈融門〉」。¹⁴

BD.06771+BD.07808 所錄之《菩薩藏》綱要首殘尾完，卻正好終於卷 22〈融門〉。大谷大學藏《菩薩藏修道眾經抄卷十二》¹⁵或為《菩薩藏修道眾經要》目前僅存於世的文獻，「十波羅蜜」一科名列其中，與 BD.06771+BD.07808 錄及的卷 12 綱目相應。由此可見，所謂《菩薩藏》即是《菩薩藏修道眾經要》，而 BD.06771+BD.07808 則為其綱要《一百二十法門》。青木隆曾將此文獻歸於地論宗南道派之列。¹⁶

BD.06771+BD.07808 全文以楷書抄錄，北京國圖敘錄判定為 5-6 世紀南北朝寫本。卷末題識有「法界體性門」、「法盛許十□ 此之法門」、「瓊」、「大業六年歲次庚午（610）記誦許」¹⁷，字跡與正文不同。

既知正面可綴合，其背面自然亦可連綴。然而背面僅 BD.07808 一號錄有文字，且字跡潦草，與正面文字墨跡、筆法不同，應為正面書寫之後，紙張再利用之作。

BD.07808V 書體、字跡雖與正面內文不同，墨色卻與其題記相似，且兩文獻皆以抄錄經典之綱要為宗旨，關聯性不小，故正面題記「隋煬帝大業六年(610)」對於 BD.07808V 來說，仍具有重要的參考意義。由此可見，此卷年代除了北京國圖敘錄所判定之唐代以外，亦有可能為隋代作品。

¹⁴ 唐·釋道宣（596-667）《大唐內典錄》卷 5：「周眾經要二十二卷／一百二十法門／右二部二十三卷。魏丞相王宇文黑泰興隆釋典，崇重大乘。雖攝萬機，恒闡三寶。第內每常供百法師，尋討經論講摩訶衍，遂命沙門釋曇顯等，依大乘經撰《菩薩藏眾經要》及《一百二十法門》。始從〈佛性〉終至〈融門〉。」（CBETA, T55, no. 2149, p. 271, b17-27）。

¹⁵ 大谷大學藏《菩薩藏修道眾經抄卷十二》圖錄，收入〔日〕野上俊靜《大谷大學所藏敦煌古寫經》（京都：大谷大學東洋學研究室，1965 年），頁 76-94。

¹⁶ 詳見〔日〕青木隆〈地論與攝論思想史之意義〉，收入〔日〕沖本克己編輯，釋果鏡譯《興盛開展的佛教：中國Ⅱ隋唐》（臺北：法鼓，2016 年），頁 89-91。

¹⁷ 中國《國家圖書館藏敦煌遺書》第 99 冊〈條記目錄〉作「隋煬帝大業六年歲次庚午汜（記）通許」（頁 5），茲從〔日〕池田溫《中國古代寫本識語集錄》（東京：東京大學東洋文化研究所，1990 年），頁 176。

(三)BD.10396+BD.10364+BD.12106+S.2742 卷 18《大乘義章·涅槃義》

在此之前，北京國圖敘錄僅提及 BD.10396、BD.10364 二卷可綴合，¹⁸其實 BD.12106 與英藏寫卷 S.2742 亦為相鄰之殘卷，本文乃首度之彙整。

BD.10396 (L.0525) 為一紙斷片，高 14.4 厘米，寬 20.2 厘米。內文起自「門分別……滅之分齊二」，終於「不能窮到，故名」，共 9 行，對應卷 18 (p.813, c15-29)。

BD.10364 (L0493) 為不規則殘片，僅存文字「…摩…」、「…廣義…」、「…為常。譬如有人…」、「…如虛…」，字體模糊難辨。

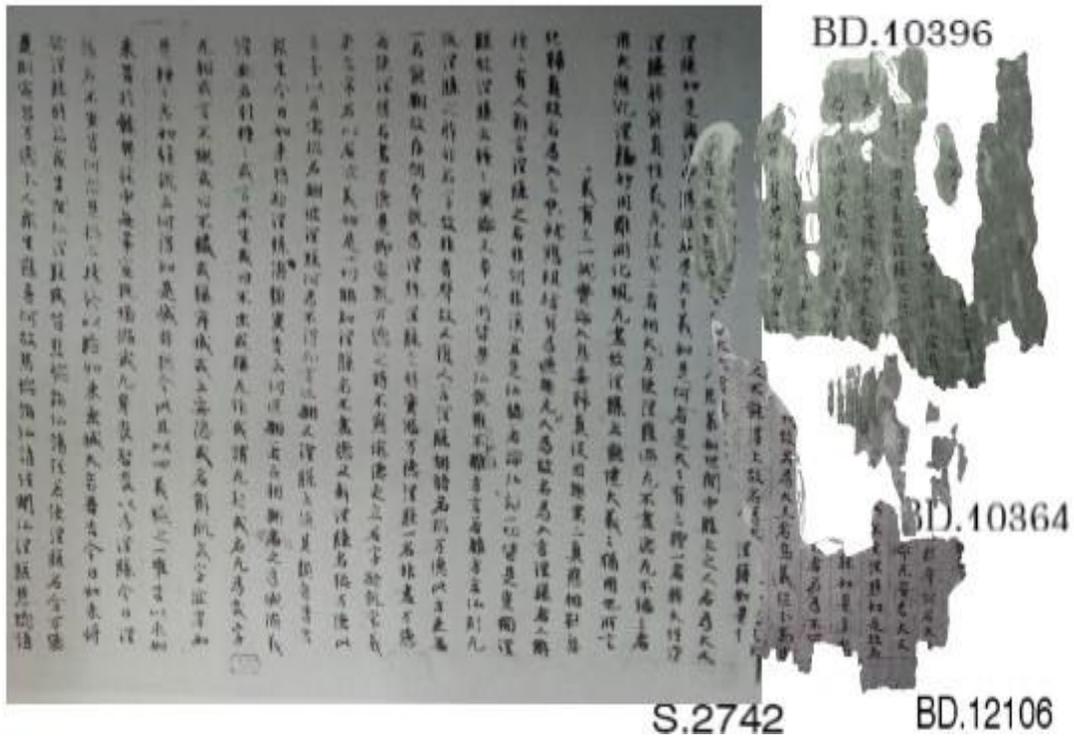
BD.12106 (L.2235) 為一紙斷片，高 14 厘米，寬 13 厘米。起自「雜義分」，終於「能得上，故名為大／為大，六者勝」，共 9 行，內容對應卷 18 (p. 813, c16-p. 814, a1)。

S.2742 (翟 5645) 為 8 紙接合之寫卷，高 27.6 厘米，長 306.5 厘米，首尾二紙殘損。起自「涅槃如是」，終於「何故毘曇法中」，共 190 行，行約 28 字，內容對應卷 18 (p. 813, c28-p. 817, b25)。

BD.10396、BD.10364、BD.12106、S.2742 紙張皆畫有格線，字體皆為楷書，且字跡相同；分別錄及之卷十八〈涅槃義〉，內文相互鄰近且未有重疊。以下為其綴合示意圖：

¹⁸ 見中國國家圖書館編〈條記目錄〉，《國家圖書館藏敦煌遺書》第 107 冊，頁 67。

圖 1：BD.10396+BD.10364+BD.12106+S.2742 綴合示意圖



下頁表列與上圖相應，為四號寫卷綴合處的錄文。單線劃記者為上片 BD.10396，雙線劃記者為下片 BD.12106，曲線記號即填補其中的 BD.10364，未標明者則為接續其後的 S.2742，外加框線者為紙張破損、殘缺、難以辨識故依《大正藏》填入的文字。

四號綴合之後，內文共 198 行，部分用字與《大正藏》不同，但亦有九成以上的吻合度；可惜仍是首殘尾缺，使此卷究竟是單獨抄錄〈涅槃義〉，抑或《大乘義章》全書抄錄之殘篇，目前尚難以斷定。

再者，既知四號一體，而敘錄判定的年代未統一，亦是一問題點。BD.10396、BD.10364 同被北京國圖敘錄視為楷書寫錄而判定為唐寫本；BD.12106、S.2742 卻分別被北京、英倫國圖視為隸書寫錄而判定為南北朝寫本。事實上其內文皆為楷書，故判定為唐代較為合理。

表格 3：BD.10396+BD.10364+BD.12106+S.2742 綴合處錄文

是則宜昌萬德示人。眾生應喜，何故悲惱詣佛請住？聞佛涅槃悲惱請	欲涅槃，時諸眾生聞佛涅槃，咸皆悲惱詣佛請住。若使涅槃名含萬德，	樂名不異昔，何忽是總？二據終以驗：如來垂滅，大音普告。今日涅槃	來昔於餘契經中，每常宣說煩惱滅無，身喪智喪，以為涅槃。今日涅槃	是種種，悉如經說。云何得知是滅非總？今此且以四義驗之。一准昔以求：如	無相，或言不燃，或曰不識，或稱寂滅，或云安穩，或名解脫，或字彼岸。如	傍翻，名別種種。或言不生，或曰不出，或稱無作，或謂無起，或名無為，或字	眾生。」今日如來將欲涅槃，隨類異告，云何巨翻？若正相翻，名之為滅；隨義	方還以萬德總名翻彼涅槃，何為不得而言巨翻？又《涅槃》云：「隨其類音，普告	更立常名，以名彼義，如是一切。明知涅槃名不盡德，又解涅槃名總萬德，此	若使涅槃名盡萬德，是即宣說萬德之時，不應隨德更立名字。欲說常義，	無一名能翻，故存胡本說為涅槃。」涅槃之體，實備萬德。涅槃一名，非盡萬德。	無說。」涅槃之體非名字，故非音聲。故又復人言：「涅槃胡語，名總萬德。此方更	化歸真，故名為入；三唯就應現，捨有為過，趣入無為，故名為入。言涅槃者，人釋	種種。有人釋言：「涅槃之名，非胡非漢，直是佛語。」若論佛語，一切皆是，豈獨涅槃	槃？故《涅槃》云：「種種異論、文章呪術皆是佛說。雖是佛說，不離方言。若離方言，佛則	用大，應化涅槃，妙用難測，化現無盡。故《涅槃》云：「能建大義。」義猶用也。所言	般者，此翻名入。入義有三，一就實論入，息妄歸真，從因趣果；二真應相對，息	二乘及諸菩薩不能窮到，故名為大。六者勝義。如世間中勝上之人，名為大人，	涅槃如是。諸法中勝，故名為大，大義如是。何者是大？大有三種，一者體大，性淨	涅槃，體窮真性，義充法界；二者相大，方便涅槃，過無不盡，德無不備；三者	用大，應化涅槃，妙用難測，化現無盡。故《涅槃》云：「能建大義。」義猶用也。所言	般者，此翻名入。入義有三，一就實論入，息妄歸真，從因趣果；二真應相對，息	餘人不至。故《涅槃》云：「譬如大山，一切世人不能得上，故名為大。」涅槃如是。凡夫	思議。」一切世間聲聞緣覺不能測量涅槃之義，故名為大。五者高義。位分高出	種種妙法珍寶，故名為大。四者深義。淵奧難測。故《涅槃》云：「大者名為不可	為廣。三者多義，德別非一。故《涅槃》云：「譬如大藏多諸珍異。」涅槃如是，多有	夫。二者廣義。故《涅槃》云：「所言大者，其性廣博。猶如虛空，無所不至。」涅槃如是，故名	義有六。一者常義。故《涅槃》云：「所言大者，名之為常。」譬如有人壽命無量，名大丈	第一釋名。涅槃是其天竺人語。依彼具言名為摩訶涅槃那。摩訶名大。大	涅槃義五門分別 釋名一 滅之分齊二 定體三 開合辨相四 雜義分別五
--------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---	---	---	--------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	---	--------------------------------------	--	-------------------------------------	--------------------------------------	--	---	--	----------------------------------	-----------------------------------

19 【原】：能；【甲】：德。
20 【原】、【甲】：曠博。
21 【原】、【甲】：大般涅槃，能建大義。
22 【原】：入；【甲】：為人。
23 【原】、【甲】：則。
24 【原】、【甲】：設。
25 【原】、【甲】：謂。
26 【原】、【甲】：亡。
27 【原】、【甲】：唱。

(四) BD.09861 《大乘義章鈔》

BD.09861 (朝 082) 寫卷高 28.7 厘米，長 70 厘米，共 2 紙，45 行，行約 36 字。首殘尾缺，紙張上半約有 1-7 字不等之殘損。內文實有三件，分別錄自《大乘義章》卷 5〈二障義〉、卷 6〈十纏義〉、卷 1〈二諦義〉，於茲分作 BD.09861-1、BD.09861-2、BD.09861-3 以論之。

BD.09861-1 為首 2 行文字，起自「與泥合。令彼泥上文像隨」，終於「是二障如是」，殘存〈二障義〉末尾文句，結語為「是二障如是」一語帶過。相較於此，《大正藏》所載結語為：「彼亦如是。二障之義，難以淵窮，且隨大綱略標旨況。」二者差異不小。

BD.09861-2 為 2-31 行，起自「十纏義七門分別」，終於「十纏之義，略辨如是」，共 30 行，寫錄〈十纏義〉全文。與《大正藏》用字相異或脫漏處約有十來處，然九成以上句法、序次皆相同。

BD.09861-3 為 32-45 行，起自「別 第一釋名」，終於「第一義者，若對」，共 14 行，錄自〈二諦義〉而尾殘。內文大致與《大正藏》相同，唯有幾處用字、句法相異。

三件皆以楷書寫錄，北京國圖敘錄判定為唐寫本。BD.09861-1〈二障義〉留存的篇幅較少，難以進一步討論；BD.09861-2 則是完整謄錄〈十纏義〉；BD.09861-3 雖不完整，就目前所見文字看來，亦是針對〈二諦義〉逐字逐句的謄錄。然其抄錄之次序與《大正藏》所載有所不同，亦非根據數字大小排列，其特點在於輯錄「二障」、「十纏」、「二諦」等修行基礎課題於一處。

北京國圖敘錄將此文獻命名為《大乘義章鈔》。單就題名而言，與內文並無違和之處，卻與日本身延文庫所藏《大乘義章抄》²⁸之名太過相似。《大乘義章抄》為日本僧釋寬信（1084-1153）的作品，乃將《大乘義章》改寫成問答式的精簡教本；BD.09861 既非簡化之《大乘義章》，而擬題僅有一字之差，或恐雌雄難辨，故略作分別。

其錄文如下：

²⁸ [日]寬信《大乘義章抄》13冊，保安五年（1124）～天養元年（1144），存於〔身延文庫藏・59-5-7〕，見《身延文庫典籍目錄》下（山梨縣：身延山久遠寺，2005年），頁316-319。

表格 4-1：BD.09861 《大乘義章鈔》錄文（2-1）

與泥合。令彼泥上文像隨生。泥文雖生，蠟印覆之不得顯現。動去蠟印，其文方顯。是二郭如是。十纏義七門分別釋名辨相一 纏義分別五 對使垢對料簡不同二 纏依差別三 見條分別四 六第一門中，先釋其名，後辨其相。所言纏者，煩惱縛心，故名為纏。又縛行人，亦名為纏。以實通論，一切煩惱，無非是纏。今據一門，且論十種十名是何？如雜心說，無慚與無愧，睡悔慳嫉掉眠忿及覆。是上煩惱〔纏〕，內無羞恥，故名無慚；外無報懼，說為無愧。眠之與睡，論釋不同。若依《成實》，心重欲眠，名為為睡。攝心離覺，說以為眠。若依《毗曇》，一切煩惱、睡著境界，不能忍，說之為睡。身心昏昧。略緣境界，目之為眠。五識〔名〕身，意識名心，是二昏昧，名為眠也。於作善事，追變名悔；於己身財，堅著名慳；於他勝事，妬忌名嫉。躁動名掉，煩惱曰忿，隱過名覆，名義如是。就此十中。無慚無愧，是不善地。慳嫉忿覆是小煩惱地，睡眠掉悔是別心數。以此十種，有急縛義，故說為纏門此。次對使垢斷料簡同異，此之義廣釋如前六垢章中門此。次對十使明依不同，如《毗曇》說無愧睡與眠。此無明依掉、慳、無慚，是從貪欲生，覆纏二使依悔，則因猶豫、忿嫉、瞋恚。依明智之門此所說論文如是。以癡〔覆〕心，不知羞恥，作惡無愧。又以癡故，煩惱起時，不自開曉。睡著境界，不能堪忍，說之為睡。復以癡故，昏障覆心，無所覺者門此，說以為眠。是故此三同依無明，以有貪故，追求五欲，不能止息。說之為掉，以有貪故。慳惜己物，不然捨離，說以為慳。又以貪故，於追求中。無有羞恥，說為無慚。是此三同依貪欲，以有愚癡貪欲心，故作惡覆藏，不知發露，說之為覆。故說覆纏二使依也。所謂依於貪欲無明，以有疑故，作善追變，說之為悔，故說悔心，因於猶豫，以有瞋故，於〔他〕憤纏，是其瞋使，餘悉非使門此。次就見修分別十〔纏〕。十纏之中，無慚無愧，睡之與掉。此之四種，通障見修；餘之六種，唯障修道。若依《成實》，十纏煩惱通障見修門此。次就六識分別諸

二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

29 隋·淨影慧遠《二障義兩門分別》，《大乘義章》卷 5，(CBETA, T44, no. 1851, p. 564, b25-27)。

30 【原】、【甲】：彼亦如是。二障之義，難以淵窮，且隨大綱略標旨況。

31 【原】：義；【甲】：義七。

32 【原】：智之；【甲】：知。

33 【原】、【甲】：知。

34 【原】、【甲】：能。

35 【原】、【甲】：以有。

36 【原】、【甲】：之。

表格 4-2：BD.09861《大乘義章鈔》錄文（2-2）

<p>一、應名第二；若對真諦，應名妄諦。第一義者，若對世諦⁵。</p>	<p>對真辨義。然於世法，事實不無，故得稱諦。又復世法實是虛誑，故名世諦。然彼世諦若對第</p>	<p>其絕妄之稱。世與第一，審實不謬，故通名諦。真則有實。」「世法虛誑，云何名諦？」「言虛誑者，</p>	<p>不可別論，等舉諸法，故云等諦。第一義者，亦名真諦。第一是其顯勝之目，所以名義。真者是</p>	<p>故，判入世中。言俗諦者，俗謂世俗所知，（世俗所知），故名俗諦。言等諦者，等謂齊等統攝之義。世法非一，</p>	<p>無傷。但經論中為明苦集，非聖不知，故名聖諦。世法虛假，雖是聖故，理非精上，相上非第一，非第一</p>	<p>苦集，雖是凡法，聖人知故，得名聖諦。」「世諦似彼，何緣偏就世間之人。說為世諦？」釋言：「互從皆得</p>	<p>假。虛假是其世法之實，故名世諦。若爾聖人，亦就凡夫生死法中，知其苦集。所知苦集，應名凡諦。然彼</p>	<p>為世諦？」釋言：「聖人雖知此法，隨世故（知），是故猶名世人所知。又復聖人就彼世人所知法中，知其虛</p>	<p>一切事法，世人所知，故名世諦。故《涅槃》云：「世人所知，名為世諦。」問曰：「世法聖人亦知，何故偏言世人所知，名</p>	<p>無為之法。有為是世。無為非世，從有立稱，故云世諦。與前眾生假名相似，亦可（云）世者。是其世人。</p>	<p>就時辨法，故云世諦。若爾無為非生滅法，應非世諦。釋言：「有名不盡諸法。」云何不盡等諦之中，該攝有為</p>	<p>第一釋名。及出是其名也，言世諦者，亦名俗諦，亦名等諦。世名為時事相諸法，生滅在時。</p>	<p>二諦義兩門分別 第一釋名 辨體第二</p>	<p>龍樹釋言：「佛永無眠，為化眾生，示現有之。」「十纏之義，略辨如是。」</p>	<p>無眠。慧解脫者，不得上禪，不得上界勝妙四大來入身中，是故有眠。羅漢如是，佛乃復云何？</p>	<p>有眠。慧解脫者，二俱解脫者，具得八禪。以得禪故，得色界地微妙四大來在身中。身則安樂，是故</p>	<p>此？論自釋言：「四大之身法，須飲食眠息將養，是故有之，不為安穩著樂故眠。《論》復釋言：「羅漢</p>	<p>二種。一有夢眠，神亡³⁶。渾濁種種異見。二無夢眠，靜息而已。彼阿羅漢已捨夢眠，有無夢眠。何故有</p>	<p>故，無慳睡（眠）。有餘七種。羅漢全無。問曰：「羅漢若無眠者，何故經中說羅漢眠？」龍樹釋言：「眠有</p>	<p>十纏。那含之人，但有睡掉。無餘八種，羅漢全無。若依《成實》。斯陀已前，相同《毗曇》。那含之人，斷欲結</p>	<p>貪使故得有覆纏，不善亂心。故得有掉。次就位辨，依如《毗曇》。凡夫乃至斯陀之人，具足</p>	<p>及慳，得有餘七。彼宗上界，有不善故有無慳愧，彼有疑故亦得有悔，有瞋使故得有忿嫉，有</p>	<p>界，名為睡，故上界有之。自餘八纏，唯在欲界。《成實論》中雖無文說，准義以求，上界但無睡眠</p>	<p>無從想³⁸生³⁹。次就三界辨其通局。依如《毘曇》，睡掉二纏遍通三界。彼說煩惱睡著境</p>	<p>纏。若依《毗曇》，無慳無愧，睡掉及悔，通在⁴⁰六識，餘五在意。若依《成實》，一切在意，五識中</p>
--	--	--	---	---	---	---	--	---	--	--	--	--	--------------------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	---	--	--

37 【原】、【甲】：於。
 38 【原】：想；【甲】：相。
 39 【甲】：應；【原】：亡。
 40 【原】、【甲】：x。
 41 隋·淨影慧遠《大乘義章》卷6，（CBETA, T44, no. 1851, p. 589, a27-p. 590, a3）。
 42 【原】、【甲】：言二諦者，一是世諦，二第一義諦。然。
 43 【甲】：何等；【原】：世。
 44 【甲】：知非精上，故；【原】：知理非精上，故。
 45 【原】、【甲】：即可。
 46 隋·淨影慧遠《大乘義章》卷1，（CBETA, T44, no. 1851, p. 482, c2-p. 483, a2）。

(五) ZSD045 (中書 045)《大乘義章釋》

ZSD045 為一斷片，高 18 厘米，寬 10.1 厘米。起自「釋曰：言互從者」，終於「約減不許□……」，共 6 行。字體為行楷，《中國書店藏敦煌文獻》判定為 7-8 世紀唐寫本。茲錄其文如下：

表格 5：ZSD045《大乘義章釋》錄文

約減不許□	苦諦望減諦，約減實理齊□	無互從之難 ^{應思却} 。 難無為□	答：有相從之。答：即難有互從之難。若□	也。如以空從苦，苦諦所收，即應苦從□	釋曰：言互從者，互即更互□
〇	〇	〇	〇	〇	〇

其內容主要在詮釋《大乘義章》提及之「互從」，故命名作《大乘義章釋》。《大乘義章》卷一〈二諦義〉云：「釋言：互從皆得無傷。」即上文 BD.09861-3 (行 39) 所錄內容，討論的是聖人明世諦之苦集，以與真諦齊等、統攝，是以無傷，並能得道。由此份文獻可知《大乘義章》在中唐時期即有注疏或論義⁴⁷之作存在。

三、敦煌寫本《大乘義章》之作者與版本

由於歷來同名為《大乘義章》之古籍凡有數種，容易混淆；而目前敦煌寫本《大乘義章》既無題名，亦無作者之紀錄，故仍有必要釐清相關問題。

(一) 淨影慧遠《大乘義章》與同名諸作之別

歷代以《大乘義章》為題的作品有東晉廬山慧遠（334-416）與鳩摩羅什（344-413）問答之《大乘義章》三卷，北魏曇無最（471？-570？）《大乘義章》

⁴⁷ 歷代寺院講會多藉問答以探討義理，使教義彰顯，名為論義。詳見慈怡法師主編《佛光大辭典》線上查詢系統：https://www.fgs.org.tw/fgs_book/fgs_drser.aspx#（2018.9.29 上網）

四卷，釋法上（495-580）《大乘義章》六卷，⁴⁸以及衍法師（503-581）《大乘義章》十六卷，爾後才有隋代淨影慧遠（523-592）《大乘義章》。⁴⁹根據淨影慧遠《大乘起信論義疏》對於經論命題名義的說法：

一切皆經，謂五經是也。若別言之，佛所說者名之為「經」；若餘人說，佛所印可，亦名為「經」，如《維摩》、《勝鬘》等是也；若佛滅度後，聖人自造解釋佛經，名之為「論」；凡夫所造，名為「義章」。⁵⁰

除了佛所傳述經典之外，可依撰述者區分為三種級別：佛所印可者，聖人，凡夫。即如唐代釋般若譯《大乘本生心地觀經》所提及的三種僧分別：

善男子！世出世間有三種僧：一菩薩僧，二聲聞僧，三凡夫僧。文殊師利及彌勒等，是菩薩僧；如舍利弗、目犍連等，是聲聞僧；若有成就別解脫戒真善凡夫，乃至具足一切正見，能廣為他演說，開示眾聖道法，利樂眾生，名凡夫僧，雖未能得無漏戒定及慧解脫，而供養者獲無量福。⁵¹

此處之「菩薩僧」相對於上文之「佛所印可」者，「聲聞僧」對應上述之「聖人」，「凡夫僧」對應上述之「凡夫」，故「凡夫」應為「凡夫僧」之省稱。由此可知，文殊師利、彌勒、維摩詰等菩薩所傳述，而佛所印可者，與佛所傳述者同名為經，如《維摩詰所說經》；佛滅度後，舍利弗、目犍連等聲聞僧所傳述者，名之為論，如《阿毘達磨集異門足論》⁵²；後世能為他人廣說眾聖道法的凡夫僧所造典籍則名之為義章。

義章之興，顯現六朝僧人從事經典詮釋並系統性整理成篇的風氣，然而同名為《大乘義章》，容易造成混淆。其中北魏曇無最《大乘義章》，因《洛陽伽藍記》有「流支讀曇謨最《大乘義章》，每彈指讚嘆，唱言微妙」⁵³之語，每被史書、經論所提及，惜已亡佚。此外，釋法上《大乘義章》六卷、衍法師《大乘義章》

⁴⁸ 唐·釋道宣《續高僧傳》卷8：「釋法上……又著《佛性論》二卷、《大乘義章》六卷，文理沖洽詳略有聞。」，（CBETA, T50, no. 2060, p. 485, c25-28）。

⁴⁹ [日]興福寺釋永超集《東域傳燈目錄》卷1：「《大乘義章》三卷（羅什造又云大乘大義章），……《大乘義章》十六卷（衍法師），《大乘義章》二十卷（惠遠撰，華嚴宗錄云晉廬山遠，近代學者勘續高僧傳云隨淨影遠）」，（CBETA, T55, no. 2183, p. 1161, b17-24）。

⁵⁰ 隋·淨影慧遠《大乘起信論義疏》卷1，（CBETA, T44, no. 1843, p. 175, c5-10）。

⁵¹ 唐·釋般若譯《大乘本生心地觀經》卷2〈報恩品 2〉，（CBETA, T03, no. 159, p. 299, c25-p. 300, a3）。

⁵² 舍利弗說，唐·玄奘譯《阿毘達磨集異門足論》卷1：「阿毘達磨集異門足論」，（CBETA, T26, no. 1536, p. 367, a3）。

⁵³ 「南無」之「無」，與「謨」同音，故「曇謨最」當為「曇無最」。見北魏·楊銜之撰，周祖謨校釋《洛陽伽藍記》卷4（北京：中華書局，2010年），頁156。

十六卷，名留僧傳、經錄，後世卻杳無蹤跡。⁵⁴至於東晉廬山慧遠、羅什問答之《大乘義章》與隋代淨影慧遠《大乘義章》，於今皆存錄於《大正藏》，然二者常被混為一說。

《東域傳燈目錄》所提及之《大乘義章》為二十卷，注記曰：「惠遠撰，《華嚴宗錄》云：『晉·廬山遠。』近代學者勘《續高僧傳》云：『隋·淨影遠。』」按：此處所言之《華嚴宗錄》當為東大寺釋圓超《華嚴宗章疏并因明錄》(914)⁵⁵，由此可見，約於唐五代時期，淨影慧遠《大乘義章》即有被誤植為廬山慧遠所作的紀錄。

廬山慧遠、鳩摩羅什問答之《大乘義章》，又名《大乘大義章》、《鳩摩羅什法師大義》⁵⁶，乃以問答形式探究大乘義理。全文分上、中、下卷，分別論述法身、三十二相等共十八個問答，與淨影慧遠《大乘義章》在體例與內容上有極大的不同。

淨影慧遠《大乘義章》乃依印度佛教阿毘達磨（Abhidharma，巴利語 Abhidhamma）分門論述佛理之書，對於法數專語之詮釋兼及廣度與深度。以表格4-1、4-2所錄BD.09861-2〈十纏義〉為例，凡有七門分說，引經據典，體系嚴密。當中亦偶有問答句式，但主要乃針對主題作螺旋式論述，與《大乘大義章》迥然有別。

（二）淨影慧遠生平與《大乘義章》之寫作年代

淨影慧遠祖籍為敦煌，後居上黨高都。十三歲往澤州東山古賢谷寺為華陰沙門僧思禪師所度；十六歲奉師命隨闍梨湛律師往鄴，廣涉大小經論，而以大乘為道本；其後又師事釋法上、釋順都（慧順）、大隱律師，終專事法上長達七年，方返高都清化寺。建德毀佛（574-578），曾於堂上與帝抗辯，後潛於汲郡西山勤道。至大象二年（580）佛化微開，則長講嵩山少林寺。隋初文帝敕授洛州沙門

⁵⁴ 大竹晉〈地論宗斷片集成〉目錄可見釋法上《大乘義章》題名，然其內容實為智顛、灌頂《妙法蓮華經玄義》卷十下，(CBETA, T33, no. 1716, 812c-814a)，見〔日〕大竹晉〈地論宗斷片集成〉，收入韓國金剛大學佛教文化研究所編《地論宗の研究》（東京：國書刊行會，2017年），頁681-684。

⁵⁵ 〔日〕東大寺釋圓超《華嚴宗章疏并因明錄》卷1：「《大乘義章》二十卷（《續高僧傳》云：廬山慧遠法師三論《華嚴·十地品》，為五聚法，謂〈教〉、〈義〉、〈染〉、〈淨〉、〈雜〉，因今載此錄矣。」(CBETA, T55, no. 2177, p. 1134, b12-14)。

⁵⁶ 東晉·慧遠問，後秦·羅什答《鳩摩羅什法師大義》，(CBETA, T45, no. 1856, p. 122, b18)。

都，使其匡扶佛法及沙門律治。開皇7年（587），文帝又敕召進駐長安興善寺，旋因興善寺法會甚繁，而於天門南大街右端置淨影寺，使慧遠專心講學。此後慧遠長居淨影寺弘法至七十歲謝世，後世稱淨影慧遠。終其一生，隨講成疏，有《地持論義記》、《十地經論義記》、《大般涅槃經義記》，又著《維摩經義記》、《勝鬘經義記》、《無量壽經義疏》、《觀無量壽經義疏》、《溫室經義記》，及《大乘義章》等。⁵⁷

關於《大乘義章》的寫作年代，目前未有任何文獻提供明確的解答；然淨影慧遠其餘作品與《大乘義章》有諸多互文之處，且有「亦如《別章》」、「廣如《別章》」之語，指示宜參考《大乘義章》相關論述。若依此推測，《大乘義章》當完成於諸作之先，然其內容卻屢屢提及淨影慧遠晚年融合之思想。藏諸文本的隱微證據竟互生扞格，使《大乘義章》完成的時間始終難以斷定。岡本一平認為諸作互文或指示之語或為淨影慧遠晚年重新校理諸作時所加註，雖不能確切論斷，卻傾向於將《大乘義章》視為淨影慧遠晚年大成之作。⁵⁸筆者亦認為淨影慧遠《大乘義章》由初稿至校定的工作並非一蹴可及，最終完成於晚年的可能性較大；然而由僧徒戮力編輯、校註而成的可能性，遠比淨影慧遠一人獨立完成的推想還要合理許多。

敦煌文獻當中錄有淨影慧遠《大乘義章》者，編號BD.10991D + BD.10991A卷19《大乘義章·淨土義》為隸楷所書，寫錄於隋代以前；BD.07808V卷16《大乘義章·三十七道品義綱目鈔》（擬）為草書，由其正面所題「大業六年（610）」來看，亦有可能為隋代所書。二者或為《大乘義章》現存文獻中最古老的寫本，雖然未題有作者、抄錄者及寫作時間，無法解決《大乘義章》完成於何時的爭議，卻可體現此書在隋唐時期的樣貌。

⁵⁷ 關於淨影慧遠生平資料參考唐·釋道宣（596-667），《續高僧傳》卷8，（CBETA, T50, no. 2060, p. 489, c26-p. 492, b2）、藍吉富《隋代佛教史述論》（臺北：臺灣商務印書館，1993），頁196-200、慈怡法師主編《佛光大辭典》線上查詢系統：https://www.fgs.org.tw/fgs_book/fgs_drser.aspx（2018.7.30上網）。

⁵⁸ 詳見〔日〕岡本一平〈淨影寺慧遠の《別章》について——《大乘義章》の成立試論〉，收入韓國金剛大學佛教文化研究所編《地論宗の研究》，頁587-609。

(三) 淨影慧遠《大乘義章》之卷數

《大乘義章》的卷數問題，唐代釋道宣《續高僧傳》有此紀錄：

《大乘義章》十四卷。合二百四十九科，分為五聚，謂〈教法〉、〈義法〉、〈染〉、〈淨〉、〈雜〉也。⁵⁹

又查（高麗）義天（1055-1101）錄《新編諸宗教藏總錄》卷3亦有「《大乘義記》二十八卷（或十四卷）慧遠述」⁶⁰之紀錄。此處之《大乘義記》應為《大乘義章》之別稱，而所記卷數顯示義天取至高麗的版本，應為十四卷，每卷又可析分為上下，總為二十八卷。推測《義天錄》所見為完整本，與釋道宣《續高僧傳》所言十四卷本相符。

然而，日本東大寺僧釋圓超《華嚴宗章疏并因明錄》（914）、元興寺安遠律師《三論宗章疏》⁶¹、興福寺沙門釋永超（1094）所集《東域傳燈目錄》⁶²皆紀錄淨影慧遠《大乘義章》為二十卷。現存於日本的各版本中，較為完整的延保二年大谷大學藏本、村上專精藏本等皆為二十卷，乃五聚之中短少了〈雜聚〉的版本，與《東域傳燈目錄》等書所載錄者相應。

敦煌出土的《大乘義章》數量有限，且殘損情況嚴重，又未載明卷次，只能由少量的樣本中得知其寫錄的文句相當於《大正藏》所錄卷1、卷5、卷6、卷16、卷18、卷19等部分內容，未超出卷1-20的範圍，更無卷21-28〈雜聚〉之蛛絲馬跡。

四、結論

敦煌文獻中與《大乘義章》之相關圖錄，目前已公開者凡有五個寫卷，包括BD.10991D+A、BD.07808V、BD.10396+BD.10364+BD.12106+S.2742、BD.09861、ZSD045。

BD.10991D+A《大乘義章·淨土義》雖僅為兩紙殘片，其上有烏絲格線，

⁵⁹ 唐·釋道宣《續高僧傳》卷8，（CBETA, T50, no. 2060, p. 491, c20-22）。

⁶⁰ 〔高麗〕義天錄《新編諸宗教藏總錄》卷3，（CBETA, T55, no. 2184, p. 1177, c8）。

⁶¹ 〔日〕元興寺釋安遠《三論宗章疏》卷1：「大乘義章二十卷（惠遠述）」，（CBETA, T55, no. 2179, p. 1138, a24）。

⁶² 〔日〕興福寺釋永超集《東域傳燈目錄》卷1：「大乘義章二十卷（惠遠撰）」，（CBETA, T55, no. 2183, p. 1161, b23）。

且為工整的隸楷寫就。從書體來看，寫本年代約為隋朝以前。

BD.07808V《大乘義章·三十七道品義綱目鈔》(擬)乃卷16〈三十七道品義〉之綱目摘錄，為草書寫就。其正面文獻《一百二十法門》亦為綱要之抄錄，與BD.07808V的關聯性不低，且尾題「大業六年(610)」等字，用墨與BD.07808V接近，因此BD.07808V或可推測與正面尾題同為隋代所書。

BD.10396+BD.10364+BD.12106+S.2742《大乘義章·涅槃義》與BD.09861《大乘義章鈔》同樣皆以楷書抄寫。前者紙張有烏絲格線，後者則無，是故排除二者為同一件文獻的可能。

BD.10396+BD.10364+BD.12106+S.2742首尾皆殘損，但由現存內文推測，原卷應為18〈涅槃義〉完整謄錄之作。

BD.09861《大乘義章鈔》則依序謄錄卷5〈二諦義〉、卷6〈十纏義〉，及卷1〈二諦義〉，然首尾皆殘損。BD.09861-1末句與《大正藏》所錄差異較大，BD.09861-2、BD.09861-3或有異文，然大抵一致。其中BD.09861-2保留了完整的〈十纏義〉內文，由此推測此卷或為主題式的選錄，但不盡然是精簡化的摘錄，其意義在於凸顯一種實用性的寫錄模式。

就二十卷本《大乘義章》每卷超過四萬的字數來看，二十卷約為八十萬字；若亡佚的〈雜法聚〉尚在，總字數恐怕超過百萬。完整抄錄一本《大乘義章》需要極大的願力及許多的紙張，若僅只抄錄單一或數個同樣主題的科目，可節省許多時間與紙張成本，又可作為主題式的教學、論義之用，實用性極高。

ZSD045《大乘義章釋》是《大乘義章》於唐代作為教學或論義之用的旁證。雖為一紙斷片，不過6行殘文，其中即有「互從」一語，探討真諦、俗諦互從的意義，呼應〈二諦義〉提出的核心議題，當為論義之作，亦可為教學之用，或許即是《大乘義章》於中土傳抄之常態。

目前與《大乘義章》相關之敦煌文獻數量不多，且殘損情況嚴重，僅能確認其文句大抵與《大正藏》差距不大，分別對應《大正藏》所錄卷1、卷5、卷6、卷16、卷18、卷19，未超出卷1-20的範圍；意即目前所見敦煌寫本《大乘義章》尚不足以呈現卷21-28〈雜聚〉的內容。

除此之外，五個敦煌寫卷呈現的訊息有三：其一，就寫卷所錄文句來看，《大正藏》之底本、校本或許保留了隋唐時期《大乘義章》的大致樣貌。其二，為了

增益可讀性，同時避免草書造成的誤讀誤寫，敦煌寫本《大乘義章》大多以隸楷、楷書傳抄，可見《大乘義章》於隋唐時期已是僧俗共同仰賴的重要用書。其三，唐代以後主題式選輯與論義的出現，則見其影響力更增，已成為佛門選讀、論義的教材。

敦煌寫本的年代約於隋唐兩朝，時間早於日本各寺院所藏古寫本，雖然數量有限，整合之所得對於淨影慧遠《大乘義章》的版本研究來說，仍具有重要的意義。期待北三井家 105 號、金剛寺古寫本，以及分散於日本各寺院之收藏早日出版圖錄，使敦煌寫本《大乘義章》得到更多對照及進一步討論的機會。

主要參考文獻

一、寫本圖錄

中國書店藏敦煌文獻編輯委員會編 《中國書店藏敦煌文獻》，北京：中國書店，2007年。

方廣錫、〔英〕吳芳思編 《英國國家圖書館藏敦煌遺書》第50冊，桂林市：廣西師範大學出版社，2017年。

任繼愈編 《中國國家圖書館藏敦煌遺書》，北京：北京圖書館出版發行，2005-2012年。

〔日〕野上俊靜編 《大谷大學所藏敦煌古寫經》，京都：大谷大學東洋學研究室，1965年。

二、傳統文獻

東晉·慧遠問，後秦·羅什答 《鳩摩羅什法師大義》，《大正藏》第45冊。

北魏·楊衒之撰，周祖謨校釋 《洛陽伽藍記》，北京：中華書局，2010年。

隋·淨影慧遠 《大乘起信論義疏》，《大正藏》第44冊。

——— 《大乘義章》，《大正藏》第44冊。

唐·釋道宣 《續高僧傳》，《大正藏》第50冊。

唐·釋般若譯 《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第03冊。

唐·佚名 《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》，《大正藏》第85冊。

〔日〕釋圓超錄 《華嚴宗章疏并因明錄》，《大正藏》第55冊。

〔日〕釋安遠錄 《三論宗章疏》，《大正藏》第55冊。

〔日〕釋永超集 《東域傳燈目錄》，《大正藏》第55冊。

〔高麗〕義天錄 《新編諸宗教藏總錄》，《大正藏》第55冊。

三、近人論著

施萍亭 〈日本公私收藏敦煌遺書敘錄〔一〕——三井文庫所藏敦煌遺書〉，《敦煌研究》1993：2，蘭州：敦煌研究院，1993年。

陳寅恪 〈《大乘義章》書後〉，《海潮音》12：7，北京：海潮音月刊社，1931年7月，頁104-107。《陳寅恪先生文集》第二冊，臺北：里仁書局，1982

年。

藍吉富 《隋代佛教史述論》，臺北：臺灣商務印書館，1993年。

——— 〈《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》——藏傳佛教《聖大解脫經》漢文本尋找、發掘和整理略記〉，《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》附錄二，臺北：曲嘉屋股份有限公司，2014年。

〔日〕大竹晉 〈地論宗斷片集成〉，韓國金剛大學佛教文化研究所編《地論宗の研究》，東京：國書刊行會，2017年。

〔日〕田戸大智 〈《大乘義章》の修學について——論義關聯資料を中心に〉，收入《國際シンポジウム報告書 2014 東アジア佛教寫本研究》，東京：國際佛教學大學院大學日本古寫經研究所，2015年。

——— 〈大乘義章三十講について〉，《印度學佛教學研究》61：1，東京：印度學佛教學會，2012年12月。

〔日〕池田溫編 《中國古代寫本識語集錄》，東京：東京大學東洋文化研究所，1990年。

〔日〕走塚祐道、佐藤もな 〈金剛寺聖教目錄稿〉，落合俊典《金剛寺一切經の基礎的研究と金剛寺聖教の基礎的研究——研究成果報告書》第一冊，東京：國際佛教學大學院大學，2007年。

〔日〕岡本一平 〈《大乘義章》のテキストの諸系統について〉，《國際シンポジウム報告書 2014 東アジア佛教寫本研究》，頁17-38。

——— 〈淨影寺慧遠の《別章》について——《大乘義章》の成立試論〉，收入韓國金剛大學佛教文化研究所編《地論宗の研究》。

〔日〕青木隆 〈地論與攝論思想史之意義〉，沖本克己編輯，釋果鏡譯《興盛開展的佛教：中國Ⅱ隋唐》，臺北：法鼓，2016年。

四、電子資料

中華電子佛典協會 《CBETA 電子佛典集成》，臺北：中華電子佛典協會，2016年：<http://www.cbeta.org/node/4976>

佛光大辭典線上查詢系統：https://www.fgs.org.tw/fgs_book/fgs_drser.aspx

國際敦煌項目：<http://idp.bl.uk>；<http://idp.nlc.cn>

敦煌學 第 34 期

編輯者：南華大學敦煌學研究中心

nhdh5770@gmail.com

執行編輯：梁麗玲、陸穗璉、黃惟亭

出版發行：樂學書局有限公司

台北市金山南路二段 138 號 10 樓之一

Lexis@ms6.hinet.net

電話：(02) 23219033

傳真：(02) 23568068

定價：500 元

出版日期：中華民國 107 年 8 月 2018 年 8 月

ISSN 1015-9339

STUDIES ON DUNHUANG

VOLUME 34

Chu Fengyu, A Study on the Dunhuang Manuscript “*Zhengming Yaolu*” from the Perspective of the Philological Education

Lin Jenyu, A Study on Miscellaneous Copies and Applications of “The Eulogy of Amitabha” in Dunhuang Manuscripts P.3216, P.2483 and others

Ji Xiaoyun, Research on the Literary Lecture on *Taizi Xudana Jing*: Centering on six pieces, such as DX.285, and BD.8006

Ma Xiaohe and Wang Chuan, Yoshida Yutaka’s Research on Middle Iranian Transliterated into Chinese Characters in Manichaean Texts

Hsu Chuanhui, On the Combination of Pagoda and Grotto in the Cave Constructed in Honor of Zhang Yichao

Liang Liling, A Study on the Recipe for Healing Children’s Crying of Frightening on the Dunhuang Manuscript P.2666V

Chen Shuping, Research of Dunhuang manuscripts “Dasheng Yizhang” and Related Issue

Kuo Changcheng, On the text of “Du Sixian's Epitaph”

Huang Chingping, The Northern School’s teaching of the Dunhuang Manuscripts

Tsai Chunglin and Chang Chiahao, 2006-2016 Bibliography of Dunhuang Studies in Taiwan

Appendix: The General Catalogue of Studies On Dunhuang Vol.1-33

2018.08